



PC.DEL/776/04  
9 September 2004

FRENCH only

**Permanent Representation of  
the Netherlands to the OSCE**

Operring 5  
A-1010 Vienna  
Tel: +43 1 58939 241  
Fax: +43 1 58939 266

[www.eu2004.nl](http://www.eu2004.nl)

## **The Netherlands Presidency of the European Union**

---

### **Conseil permanent No. 524 9 septembre 2004**

#### **déclaration de l'Union européenne sur la Moldavie**

L'Union européenne condamne les conditions dans lesquelles s'est effectuée la rentrée dans six écoles en Transnistrie le 1er septembre dernier. Comme elle l'avait annoncé, elle a étendu ses sanctions à l'encontre des principaux responsables de cette situation. L'UE suit de près les derniers développements et étudie de possibles mesures supplémentaires en réponse. L'UE appelle de nouveau à l'abrogation de toutes mesures discriminatoires au regard des écoles ainsi qu'à la recherche d'une solution définitive et répondant au souhait des familles concernant leur statut et l'enregistrement. Elle salue les efforts permanents de la mission de l'Osce en Moldavie à contribuer à la solution du conflit.

L'UE prend note positivement de la déclaration ukrainienne du 31 août concernant la disponibilité de l'Ukraine à se joindre à des sanctions contre l'administration séparatiste de Transnistrie au cas où le fonctionnement normal des six écoles ne serait pas rétablie dans un futur proche. L'UE réaffirme qu'il importe que les parties concernées se penchent sur les questions de gestion non encore résolues concernant l'ensemble de la frontière entre la Moldavie et l'Ukraine, en particulier la section transnistrienne. L'UE appelle la Moldavie et l'Ukraine à renforcer leur coopération dans ce domaine, à laquelle l'UE reste prête à contribuer, et notamment à participer activement à la rencontre trilatérale qui sera organisée par la Commission européenne à Bruxelles en octobre sur ce sujet.

Nous avons pris connaissance avec inquiétude des récents rapports spéciaux de la Mission concernant la situation dans les chemins de fer et notamment dans la ville de Bender et appelons les parties à la retenue. Dans ce contexte nous suivons aussi avec inquiétude les informations concernant l'arrestation par les autorités transnistriennes d'un journaliste de la télévision publique moldave à Bender. Nous appelons à sa libération immédiate.

L'UE appelle les parties concernées à mettre fin dès que possible à la crise actuelle. Elle appelle toutes les parties à retourner à la table de négociation à cinq, unique forum agréé par tous.

L'UE rappelle sa disponibilité à soutenir toutes les initiatives visant à progresser sur la voie d'un règlement définitif de la question transnistrienne, respectueux de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de la République de Moldavie et accepté par les populations concernées.

Les pays candidats la Bulgarie, la Roumanie, la Turquie et la Croatie<sup>1</sup> se rallient à cette déclaration

---

<sup>1</sup> La Croatie continue à participer au processus de stabilisation et d'association